

招标公告

Avis d'appel d'offres

刚波夫矿业低品位尾砂资源综合利用试验研究项目

Projet de recherche sur l'utilisation globale des ressources en résidus à faible teneur dans l'industrie minière de Kambove Mining

刚波夫矿业股份有限公司（以下简称招标人）就刚波夫矿业低品位尾砂资源综合利用试验研究项目组织招标，欢迎合格的投标人参加投标。

Kambove Mining SAS (ci-après dénommée l'Adjudicateur) organise un appel d'offres pour le Projet de recherche sur l'utilisation globale des ressources en résidus à faible teneur dans l'industrie minière de Kambove Mining et invite tous les soumissionnaires qualifiés à y participer.

一、项目名称：刚波夫矿业低品位尾砂资源综合利用试验研究项目

I. Nom du projet : Projet de recherche sur l'utilisation complète des ressources en résidus à faible teneur de Kambove Mining. SAS

二、资金来源：企业自有资金

II. Source de fonds : fonds propres

三、招标内容：本项目为了开发利用刚波夫公司拥有的编号为PER13229 和 PER13230 尾矿权区内的尾砂，通过钻孔样开展搅拌浸出+柱浸试验研究及选冶联合试验研究，提交尾砂资源综合利用试验报告，并就尾砂开发利用价值进行初步评估。包含以下内容：

III. Objet : Ce projet vise à développer et à utiliser les résidus dans la propriété de KMS sous les numéros PER13229 et PER13230. L'étude des essais de lixiviation par agitation + l'étude de lixiviation par colonne combinée l'essai de minéralurgie à l'aide d'échantillons de forage, présente un rapport de recherche sur l'utilisation complète des ressources en résidus et faire une évaluation préliminaire de la valeur d'exploitation et d'utilisation des résidus. Le rapport contient les éléments suivants :

1、尾砂性质研究：包含尾砂多元素分析、铜钴物相分析、尾砂比重分析。

1. Recherche sur les propriétés des résidus : y compris l'analyse multiélémentaire des résidus, l'analyse de la phase physique du cuivre et du cobalt, l'analyse de la gravité spécifique des résidus.

2、搅拌浸出+柱浸试验研究：取尾砂钻孔样分为高品位样和综合样分别开展搅拌浸出试验和柱浸试验研究（含制粒柱浸试验研究）。

2. Essai de lixiviation par agitation + essai de lixiviation en colonne : prendre les échantillons de forage de sable de résidus et les diviser en échantillons de haute qualité et en échantillons composites pour effectuer respectivement un essai de

lixiviation par agitation et un essai de lixiviation en colonne (y compris l'essai de lixiviation en colonne de granulation).

3、选冶联合试验：取尾砂综合样进行选矿探索试验（包括选矿药剂种类选择、药剂制度试验），浮选精矿进行搅拌浸出试验研究。

3. Essai conjoint métallurgique : prélèvement d'échantillons complets de sable de résidus pour l'essai d'exploration du traitement du minerai (y compris la sélection des types de produits chimiques de traitement du minerai et l'essai du système chimique), et de concentré de flottation pour l'étude de l'essai de lixiviation par agitation.

4、提交尾砂开发利用价值初步评估报告

4. Soumettre le rapport d'évaluation préliminaire de la valeur d'exploitation et d'utilisation des résidus.

四、项目地点：利卡西市坎博韦镇

IV. Lieu du projet : commune de Kambove, ville de Likasi

五、报名时间及招标文件获取：

V. Délai d'inscription et acquisition du dossier d'appel d'offres :

凡有意参加的合格投标人请于 2024 年 1 月 6 日至 2024 年 1 月 9 日 17:00 时前从招标人招标管理办公室获取进一步信息及报名。

Tous les soumissionnaires qualifiés ayant l'intention de soumissionner sont priés d'obtenir plus d'informations et de s'inscrire auprès du bureau de gestion d'appel d'offres à partir du 6 janvier à 17h du 9 janvier 2024.

合格的投标人可领取招标文件，招标文件费 500 美元/份。不接受网络报名。

Les soumissionnaires qualifiés peuvent recevoir des documents d'appel d'offres au coût de 500 \$/document d'appel d'offres. Les inscriptions en ligne ne sont pas acceptées.

投标保证金为贰仟美元；投标保证金的形式：现金；

Forme du cautionnement de soumission : Encaisse

La garantie de soumission pour cet appel d'offre est de deux mille USD

六、合格投标人条件：

VI. Conditions du soumissionnaire qualifié :

1、投标人必须是在刚果（金）境内注册并合法运作的独立法人机构，能独立承担民事责任及履行合同义务；

1. Le soumissionnaire doit être la personne morale indépendante enregistrée opérant légalement sur le territoire de la RDC et pouvoir assumer en toute indépendance les responsabilités civiles et exécuter les obligations contractuelles ;

2、符合刚果（金）《关于确定私有领域分包适用规则的法律（2017 年 2 月 8

日第 17-001 号)》、《2018 年 6 月 8 日关于修订和补充 2003 年 3 月 26 日关于矿业条例的第 038/2003 号法令的第 18/024 号法令》的规定。

2. Le soumissionnaire doit se conformer à la Loi portant sur la détermination des règles applicables à la sous-traitance dans le secteur privé (N°17-001 du 8 février 2017) et au Décret N°18/024 du 8 juin 2018 sur les modifications et compléments du Décret N°038/2003 du 26 mars 2003 portant sur la réglementation minière de la RDC.

3、投标人的有效营业执照(复印件加盖公章) (注册资本不低于 1 万美元);

3. Le soumissionnaire doit avoir une licence d'affaire valable de capital social non moins de 10 000 dollars américains (duplicata apposé de cachet officiel) ;

4、投标人应具有良好的商业信誉和健全的财务会计制度;

4. Le soumissionnaire doit avoir une bonne réputation commerciale et un système financier et comptable complet et solide ;

5、具备履行合同所必需的设备、研究团队和专业技术能力的证明材料;

5. Le soumissionnaire doit disposer d'équipements, d'équipes d'étude et de capacités professionnelles nécessaires à la bonne exécution du contrat ;

6、近年(2020 年 1 月 1 日-2023 年 12 月 31 日)至少有 3 项承担矿山选冶项目研究的业绩;

6. Le soumissionnaire doit avoir une performance d'au moins 3 projets d'entreprise de la mine au cours des dernières années (1^{er} janvier 2020 - 31 décembre 2023) ;

7、项目负责人具有相关专业领域中级或者以上职称证书, 提供证明材料;

7. Le chef de projet doit posséder un certificat de titre professionnel intermédiaire ou supérieur dans le domaine professionnel concerné en fournissant des dossiers justificatifs ;

8、在经营活动中没有重大违法行为、失信行为;

8. Il n'y a pas d'actes illégaux majeurs ou d'actes de discrédit dans les activités commerciales ;

9、本项目不接受联合体投标;

9. Ce projet n'accepte pas la soumission en groupement ;

七、工期: 本项目为试验科研项目, 项目周期为 3 月, 自合同签订之日起算;

VII. Période : le projet est un projet d'étude avec une durée de 3 mois à partir de la signature du contrat ;

八、投标文件截至时间: 2024 年 1 月 18 日 10:00 时, 逾期送达的投标文件, 招标人予以拒收;

VIII. Date limite de remise des documents d'offres : 10h du 18 janvier 2024, toutes les offres retardées seront rejetées par l'Adjudicateur ;

九、开标时间: 2024 年 1 月 18 日 10:00 时;

IX. Heure de l'ouverture des plis : 10h du 18 janvier 2024 ;

十、开标地点：刚果金上加丹加省坎博韦镇刚波夫股份有限公司会议室；

X. Lieu de l'ouverture des plis : salle de conférence de Kambove Mining SAS,
commune de Kambove, Province du Haut-Katanga, RDC

招标人：刚波夫矿业股份有限公司

Adjudicateur : Kambove Mining SAS

电话：+243 992531000 +243 894755888

Tél : +243 992531000 +243 894755888

